



Kurzfassung zum Zulassungsschein Nr. 2101202 - FLÜSSIGKEITEN

Abstract of approval no. 2101202 - LIQUID FILLING GOODS

Antragsteller / Applicant:
Fischer Söhne AG
CH-5630 MURI AG

Hersteller / Manufacturer:
Fischer Söhne AG
CH-5630 MURI AG

BESCHREIBUNG DER UMSCHLISSUNG / CONTAINMENT DESCRIPTION

Behälter / Container 2060-KE / 2560-KE / 3060-KE

Verpackungsspezifikation / Packaging specification

Nenngewicht / nominal weight 1200 / 1300 / 1500 ($\pm 3,0 \%$) g

Nennvolumen / nominal capacity 20,0 / 25 / 30 Liter / litres

Fassungsraum (randvoll) / brimful capacity 21,90 / 27,40 / 32,30 Liter / litres

Typische Abmessungen / Typical Dimensions

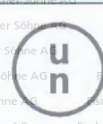
Länge / Length 290 mm **Breite / width** 252 mm

Gesamthöhe / total height 378 / 439 / 503 mm **Innendurchmesser der Füllöffnung / Neck internal diameter** 48,0 mm

Werkstoff / engineering material Material-Code B

Verschlüsse / closures Entsprechend den mitgeltenden Unterlagen im Anhang
According to the applicable documents in the appendix

UN-Kennzeichnung / UN-marking



3H1/X1.2/250(..*)/A/T 104/211202/FS

*) hier sind die letzten beiden Ziffern des jeweiligen Produktionsjahres einzufügen.
here the last two digits of the manufacturing year of the packaging must be inserted

Verpackungscode 3H1 - Kanister / Kunststoff / nicht-abnehmbarer Deckel
Packaging identification code 3H1 - Jerrican / plastic / non-removable cap

Zugelassene Verpackungsgruppe(n) I (X), II (Y), III (Z)
Approved packaging group(s)

Höchstzulässige relative Dichte [g/cm³] 1,20 (X), 1,80 (Y), 1,80 (Z)
Maximum relative Density

Prüfdruck bei hydr. Innendruckprüfung 250 kPa
Test pressure for hydraulic internal pressure test

Produktionsjahr ..*) die beiden letzten Ziffern des Produktionsjahres (JJ)
Year of manufacture insert the last two digits of the year of production (YY)

Staat, in dem die Zulassung erteilt wurde A(ustria) / Österreich
State authorizing the marking

Kurzzeichen der Zulassungsstelle T 104 (IBC Baumgartner e.U.)
Identification code of the approval body

Registriernummer der Verpackung 211202
Identification code of the packaging

Kurzzeichen des Herstellers FS
Abbreviation of the manufacturer

15-07-2022

10

Grenzwerte der Zulassung / Limiting values of the approval

Standardflüssigkeit Standard liquid	Max. Füllgütdichte Max. density of goods (g/cm ³)			Max. Gesamtüberdruck Max. total gauge pressure (kPa)	
	bei / at 50 °C			bei / at 50 °C	bei / at 55 °C
Wasser Water	1,20	1,80	1,80	200	233
Netzmittellösung Wetting Solution	1,20	1,20	1,20	171	200
Essigsäure 98-100 % Acetic Acid 98-100 %	1,20	1,20	1,20	171	200
n-Butylacetat n-Butyl Acetate	1,20	1,20	1,20	171	200
Kohlenwasserstoffgemisch White Spirit	1,20	1,20	1,20	171	200
Salpetersäure 55 % Nitric Acid 55 %	1,40	1,40	1,40	142	166

Zulässige Gefahrgutklassen / Permitted classes of dangerous goods

Stoffe folgender Klassen können, soweit sie zu genannten Standardflüssigkeiten assimilierbar sind und die verkehrsträgerspezifischen Richtlinien dies zulassen, befördert werden. / **Substances of the following classes can be transported as long as they can be assimilated to the standard liquids mentioned and the guidelines specific to the mode of transport allow this.**



Das Ingenieurbüro IBC Baumgartner e.U. bestätigt, dass die oben genannte, von Fischer Söhne AG hergestellte und geprüfte Bauart den in den internationalen Richtlinien ADR / RID / ADN / IMDG-Code ICAO / IATA sowie in den UN-Empfehlungen für den Transport gefährlicher Güter festgelegten Prüfanforderungen entspricht.

The engineering consultancy IBC Baumgartner e.U. confirms, that the design type referenced above, manufactured and tested by Fischer Söhne AG, has passed the design type test according to the requirements of the international regulations ADR / RID / ADN / IMDG code / ICAO / IATA and UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods.

Datum / Date: 15-07-2022

Rudolf Baumgartner
Dipl.-Ing. Rudolf BAUMGARTNER, MSc



Behördlich befugte Zulassungsstelle / Authorized approval body

Diese Kurzfassung ist kein Zulassungsdokument. Vielmehr dient es zur Information des Anwenders der Gefahrgut-Umschließung. Details sind im Bericht der Bauart-Prüfung und der Langversion der UN-Zulassung enthalten. Nur der Text in Deutsch ist rechtsverbindlich. / **This abstract is not an approval document. Rather, it is used to inform the user of the dangerous goods container. Details are contained in the report of the design type tests and the long version of the UN approval. Only the German version is legally binding.**

Mitgeltende Unterlage zur Kurzfassung der Zulassung Nr. 2101202

Applicable document for the abstract of approval no.

Liste der zugelassenen Verschlüsse / List of approved closures

Hersteller manufacturer	Bezeichnung description	Werkstoff material	Dichtung sealing
FSAG	VS DIN 60	Code Y*)	PE Schaum / PE foam, ~4 mm
FSAG	VS DIN 60 mit Lüftungs-Membrane	Code Y*)	PE Schaum / PE foam, ~4 mm
FSAG	VS-DIN 60 Ki-Si	Code Y*)	PE Schaum / PE foam, ~4 mm

*) Der Werkstoff des Verschlusses ist bei der Zulassungsstelle (IBC Baumgartner e.U.) hinterlegt.
The engineering material of the closure is deposited with the approval body (IBC Baumgartner e.U.).

Die serienmäßig gefertigten Verschlüsse müssen der geprüften Bauart entsprechen. Der Monat und das Jahr der Produktion müssen sichtbar und permanent am Verschluss zu erkennen sein oder es sonst für den Anwender die Möglichkeit der Nachverfolgbarkeit des Produktionsdatums sichergestellt werden. Jede Änderung des Werkstoffes für einen zugelassenen Verschluss oder die Dichtung muss der Zulassungsstelle angezeigt werden. Mass-produced closures have to correspond to the design type tested. The month and year of production must be visible and permanently recognizable on the closure or else the possibility of traceability of the production date must be ensured for the user. Any change in the engineering material used for an approved closure or the seal must be reported to the approval body.

Ingenieurbüro für Gefahrstoffe & Logistik
15. Juli 2022
IBC-BAUMGARTNER
.com